

V'zot Habrachah (& this is the blessing) - wk 54

Torah reading: D'varim (דְּבָרִים, Deuteronomy) Dt 33:1-34:12)

Haftarah reading: Joshua 1:1-18

Apostolic Scripture reading: Mt 17:1-9; Mk 9:2-10; Lk 9:28-36; Jude 3-4, 8-10

פְּסוּקָא (verse) -- לִגְוֹן (chapter) -- וְזֹאת הַבְּרָכָה (Parasha or portion of Torah reading)

Hear V'zot Habrachah read in Hebrew: www.RestoringTorah.org

- Classroom Hebrew reading of Dt 33:1 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading):
- Shmuelof reading: <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0533.mp3>

Deuteronomy 33:1

NIV ¹This is the blessing that Moses the man of God pronounced on the Israelites before his death.

CEV*¹Moses was a prophet, and before he died, he blessed the tribes of Israel by saying: (*Contemporary English Version)

ESV ¹ This is the blessing with which Moses the man of God blessed the people of Israel before his death. (*English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (Dt 33:1: א, לג, דְּבָרִים)

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֲלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: א

Deuteronomy 33:2

NIV ² He said: "The LORD [YHVH] came from Sinai and dawned over them from Seir; he shone forth from Mount Paran. He came with myriads of holy ones from the south, from his mountain slopes.

ESV* ²He said, "The LORD [YHVH] came from Sinai and dawned from Seir upon us; he shone forth from Mount Paran; he came from the ten thousands of holy ones, with flaming fire at his right hand. (*English Standard Version)

ERV* ²And he said, The LORD [YHVH] came from Sinai, And rose from Seir unto them; He shined forth from mount Paran, And he came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law unto them. (*English Revised Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (Dt 33:1: ב , לג' , דְּבָרִים, לג', ב

ב וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מִתֵּר פָּאֲרוֹ וְאַתָּה מִרְבֶּבֶת

קֹדֶשׁ מִיְמֵינוּ [אַשְׁדָּת כ] (אַשׁ ק) (דָּת ק) לָמוֹ:

Final verses of this Parasha and of the Torah: Dt 34: 9-12 ESV

9And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him. So the people of Israel obeyed him and did as the LORD [YHVH] had commanded Moses. ¹⁰And there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face, ¹¹none like him for all the signs and the wonders that the LORD [YHVH] sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh and to all his servants and to all his land, ¹²and for all the mighty power and all the great deeds of terror that Moses did in the sight of all Israel.

Deuteronomy 34:9

NIV ⁹Now Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom because Moses had laid his hands on him. So the Israelites listened to him and did what the LORD [YHVH] had commanded Moses.

ESV ⁹And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him. So the people of Israel obeyed him and did as the LORD [YHVH] had commanded Moses. (English Standard Version)

ERV ⁹ And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD [YHVH] commanded Moses. (English Revised Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (Dt 34:9: ט, לד, דְּבָרִים, לַדָּ, ט)

ט וַיְהִי וַיִּשָּׂע בֶּן־נֹון מָלֵא רוּחַ חֵכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Deuteronomy 34:10

NIV ¹⁰Since then, no prophet has risen in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face,

ESV ¹⁰And there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face. (English Standard Version)

ERV ¹⁰ And there arose not a prophet afterwards in Israel like to Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face, (English Revised Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (Dt 34:10: י, לד, י) (דְּבָרִים, לד, י)

י וְלֹא-קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל-פָּנִים:

Deuteronomy 34:11

NIV ¹⁰Since then, no prophet has risen in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face,

ESV ¹⁰And there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face. (English Standard Version)

ERV ¹⁰ And there arose not a prophet afterwards in Israel like to Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face, (English Revised Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (Dt 34:11: יא , לד , דְּבָרִים , לְדַ)

יֵאָדָּם לְכָל-הָאֲתוֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם לְפָרְעֹה

וּלְכָל-עֲבָדָיו וּלְכָל-אֲרָצוֹ:

Deuteronomy 34:12

NIV ¹⁰Since then, no prophet has risen in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face,

ESV ¹⁰And there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face. (English Standard Version)

ERV ¹⁰ And there arose not a prophet afterwards in Israel like to Moses, whom the LORD [YHVH] knew face to face, (English Revised Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (Dt 34:12: יב, לד, יב)

יב וְלֹכַל הַיָּד הַחֲזָקָה וְלֹכַל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מִנְּשָׂה לְעֵינָי כָּל-

יִשְׂרָאֵל:

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בָּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
מוֹתוֹ וַיֹּאמֶר יְהוָה מוֹסִינִי בָּא וַיִּזְרַח מִשְׁעֵיר לִמּוֹן הוֹפִיעַ מֵהָר פָּאֲרָן וְאֵתָהּ
מִרְבֵּבַת קֹדֶשׁ מִיַּמֵּינוּ אֲשֶׁדָּת לִמּוֹן אֶתָּה חֲבַב עַמִּים כֹּל קֹדְשֵׁי בְיָדְךָ וְהֵם
תָּכוּ לְרֹגְלְךָ יִשְׂרָאֵל מִדְּבַר־תִּיךָ תוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קִהַלְתָּ יַעֲקֹב
וַיְהִי בְיִשְׂרָאֵל מוֹלֵךְ בְּהַתְּאֻסָּף רֵאשִׁי עִם יִחִיד שִׁבְעֵי יִשְׂרָאֵל יַחִיד רֵאשִׁי
וְאֵל יִמֹּת וַיְהִי מוֹתֵינוּ מוֹסֵפֶר
שָׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֵל עַמּוֹ תִּבְיָאֵנוּ יִדְיוֹ רַב לָנוּ וְעִזָּר מִיַּצָּר יָן
תְּהִיָּה
וּלְלוֹי אָמַר תַּמִּיךְ וְאִוְרֵיךְ לְאִישׁ וְזַסִּידךָ אֲשֶׁר נִסִּיתָנוּ בְּמוֹסֵף תִּרְיִבְהוּ
עַל מִי מִרִיבָה אָמַר לְאֲבִיו וּלְאֲמוֹ לֹא רֵאִיתִי וְאֵת אֲחִיו לֹא הִכִּיר